

REPUBLICA RWANDA
PARLAMENT

Domnului Călin Popescu Tăriceanu
Președintele Senatului
România

Domnului Valeriu Ștefan Zgonea
Președintele Camerei Deputaților
România

Stimate domnule Președinte,

Re: Declarația Parlamentului Rwandei cu privire la comemorarea a 21 de ani de la genocidul din 1994 împotriva populației Tutsi din Rwanda

În numele Parlamentului Rwandei și al nostru personal, avem plăcerea de a vă transmite urările noastre călduroase Dumneavoastră și, prin Dumneavoastră, poporului român, în timp ce reafirmăm angajamentul Parlamentului Rwandei de a continua eforturile, alături de Parlamentul României, în vederea dezvoltării unor societăți democratice și libere și în vederea promovării păcii și prosperității tuturor oamenilor.

În aceeași ordine de idei, avem onoarea de a ne folosi de acest prilej pentru a vă transmite, spre informare și în vederea adoptării măsurilor necesare, Declarația Parlamentului Rwandei privind comemorarea a 21 de ani de la genocidul din 1994 împotriva populației Tutsi din Rwanda, adoptată la 28 iunie 2015.

Parlamentul Rwandei regretă profund faptul că, în timp ce rwandezii se aflau în perioada celor 100 de zile de comemorare a genocidului împotriva populației Tutsi, unul dintre ofițerii de rang superior din cadrul Forțelor de Apărare Rwandeze, Lt. Gen. Emmanuel Karenzi Karake, *secretarul general al Serviciului Național de Securitate și Informații (SNSI)* care, de altfel, a jucat un rol important în operațiunile de securitate și menținere a păcii la nivel internațional, a fost arestat în Marea Britanie, la 20 iunie 2015, în timp ce se afla în misiune oficială.

Prin urmare, Parlamentul Rwandei solicită Parlamentului României să condamne arestarea Lt. Gen. Emmanuel Karenzi Karake, bazată pe acuzații emise de judecătorul spaniol Fernando Andreu Merelles, la 6 februarie 2008, cu încălcarea dreptului internațional, cum ar fi incapacitatea de a efectua investigații în Rwanda, cum ar fi fost necesar, acestea fiind, mai degrabă, obținute pe baza acuzațiilor false și nefondate, fabricate de către cei care au contribuit la pregătirea și executarea genocidului împotriva populației Tutsi și de cei care au fugit ca urmare a diferitelor infracțiuni pe care le-au comis în Rwanda.

Parlamentul Rwandei constată, de asemenea, faptul că Interpol-ul nu a aprobat mandatele spaniole motivate politic, eliberând, în 2008, un certificat pentru Lt. Gen. Emmanuel Karenzi Karake, în care se menționează că Interpol-ul nu va emite o notificare de cod roșu împotriva lui. În plus, în pofida deciziei Înaltei Curți Naționale a Spaniei, la 21 ianuarie 2015, respingând acuzația judecătorului Fernando Andreu Merelles și anulând mandatul său de arestare împotriva Lt. Gen. Emmanuel Karenzi Karake, Marea Britanie a pus în executare mandatul de arestare împotriva Lt. Gen. Emmanuel Karenzi Karake, în timp ce el se afla într-o vizită oficială în Marea Britanie, călătorind cu un pașaport diplomatic rwandez.

Parlamentul Rwandei se folosește de acest prilej pentru a-și exprima, totodată, îngrijorarea cu privire la autorii genocidului care sunt încă în libertate în întreaga lume, unii dintre ei fiind martori-cheie care formulează acuzații false împotriva rwandezilor care au contribuit substanțial la stoparea genocidului împotriva populației Tutsi în 1994.

Așteptăm cu nerabdare angajamentul continuu și solidaritatea de neegalat ale Parlamentului României față de condamnarea negării genocidului din 1994 împotriva populației Tutsi din Rwanda, și încurajarea comunității internaționale de a-i aduce în fața justiției pe autorii genocidului împotriva populației Tutsi, care sunt încă în libertate în întreaga lume.

Ai dumneavoastră,

MUKABALISA Donatille

Președintele Camerei Deputaților

MAKUZA Bernard

Președintele Senatului

REPUBLICA RWANDA

PARLAMENT

**DECLARAȚIA PARLAMENTULUI RWANDEI CU PRIVIRE LA COMEMORAREA CELEI
DE A 21-A ANIVERSĂRI A GENOCIDULUI DIN 1994 ÎMPOTRIVA POPULAȚIEI TUTSI
DIN RWANDA**

KIGALI, 28 Iunie 2015

Ca parte a eforturilor Parlamentului de a se alătura altor persoane din Rwanda în perioada celor 100 de zile de doliu pentru comemorarea victimelor Genocidului din 1994 împotriva populației Tutsi, la 28 iunie 2015 a avut loc, în clădirea Parlamentului, o ceremonie de comemorare a 21 de ani de la Genocidul din 1994 împotriva populației Tutsi din Rwanda. În același context, Parlamentul își va continua activitățile de comemorare, în data de 30 iunie 2015, cu vizite la Memorialele Genocidului din întreaga țară și la unii dintre supraviețuitorii genocidului, aflați în nevoie, cu scopul de a le oferi asistență și ajutor pentru a deveni mai puternici din punct de vedere economic. De asemenea, parlamentarii vor avea ocazia să adreseze un mesaj de mulțumire și recunoștință celor care au salvat viețile reprezentanților populației Tutsi în timpul Genocidului din 1994.

În urma diferitelor prezentări realizate în timpul ceremoniei și a discuțiilor interactive:

PARLAMENTUL RWANDEI,

ÎN CONFORMITATE cu articolul 9 din Constituția Republicii Rwanda din 4 iunie 2003 și modificat la zi;

AVÂND ÎN VEDERE Convenția privind prevenirea și reprimarea crimei de genocid, adoptată la 9 decembrie 1948;

AVÂND ÎN VEDERE Rezoluția nr. 955 a Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite (1994) care confirmă că uciderile în masă comise împotriva populației Tutsi sunt caracterizate ca fiind elemente constitutive ale infracțiunii de genocid, așa cum sunt prevăzute de Convenția mai sus menționată și care instituie, prin urmare, Tribunalul Penal Internațional pentru Rwanda (ICTR) pentru a-i urmări și pedepsi pe suspecții de genocid;

AVÂND ÎN VEDERE Rezoluția nr. 2150 a Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite (2014), care, printre altele, condamnă fără rezerve orice negare a genocidului împotriva populației Tutsi și îndeamnă statele membre să dezvolte programe educaționale care să inducă generațiilor viitoare lecții cu privire la genocid, în vederea prevenirii de genociduri viitoare;

AVÂND ÎN VEDERE Rezoluția A/RES/58/234 din 23 februarie 2004 a Adunării Generale a Națiunilor Unite, care desemnează ziua de 7 aprilie ca Ziua Internațională de Reflecție asupra Genocidului împotriva populației Tutsi din Rwanda și asupra consecințelor acesteia;

CONȘTIENTI de cazurile care au fost până în prezent judecate de Tribunalul Penal Internațional pentru Rwanda (ICTR), în special avizul său judiciar din 16 iunie 2006, care recunoaște că genocidul împotriva populației Tutsi din Rwanda a fost comis în mod public de către fostul regim și de forțele sale armate și că acesta a fost un fapt notoriu;

AVÂND ÎN VEDERE Acordul din aprilie 2014 dintre Uniunea Europeană (UE) și Africa, cu ocazia celui de-al patrulea Summit UE-Africa, organizat la Bruxelles, Belgia, privind dialogul politic dintre UE și Africa, în vederea abordării problematicii abuzului principiului jurisdicției universale, odată pentru totdeauna:

1. **REGRETĂ PROFUND** moartea a peste un milion de reprezentanți ai populației Tutsi, care au fost uciși în genocidul împotriva populației Tutsi din Rwanda, comis din octombrie 1990 până în iulie 1994, sub ochii indifferenți ai comunității internaționale;
2. **ÎȘI EXPRIMĂ ÎNGRIJORAREA PROFUNDĂ** cu privire la cei care neagă genocidul care a fost comis împotriva populației Tutsi din Rwanda;
3. **REGRETĂ, ÎN CONTINUARE**, banalizarea și negarea genocidului împotriva populației Tutsi și răspândirea ideologiei genocidului;
4. **ÎȘI EXPRIMĂ ÎNGRIJORAREA ÎN LEGĂTURĂ** cu autorii genocidului care se află încă în întreaga lume, în special în Europa, Statele Unite și Canada, unii dintre ei servind în calitate de martori-cheie pentru a face acuzații false la adresa rwandezilor care și-au adus o contribuție substanțială la stoparea genocidului împotriva populației Tutsi;
5. **REGRETĂ PROFUND** faptul că, în timp ce rwandezii sunt încă în perioada de 100 de zile de comemorare a genocidului împotriva populației Tutsi, unul dintre ofițerii de rang înalt ai Forțelor de Apărare a Rwandei, Lt. Gen. Emmanuel Karenzi Karake, Secretarul General al Serviciului Național de Informații și Securitate, care a jucat, de asemenea, un rol important în operațiunile de menținere a păcii și de securitate la nivel internațional, a fost arestat în Regatul Unit, la 20 iunie 2015, în timpul unei misiuni oficiale;
6. **CONDAMNĂ CU FERMITATE** arestarea Lt. Gen. Emmanuel Karenzi Karake pe baza mandatelor de arestare emise de un judecător spaniol, Fernando Andreu Merelles, la 6 februarie 2008 cu încălcarea dreptului internațional, cum ar fi incapacitatea de a efectua investigații în Rwanda, conform cerințelor, ci mai degrabă pe baza de acuzații false emise de către cei care au contribuit la organizarea și executarea genocidului împotriva populației Tutsi, și de alte persoane care au fugit din țară, după diverse crime pe care le-au comis în Rwanda;

7. **SOLICITĂ** Guvernului Regatului Unit eliberarea imediată și necondiționată a Lt. Gen. Emmanuel Karenzi Karake;
8. **SOLICITĂ** comunității internaționale să-i aducă în fața justiției pe autorii genocidului împotriva populației Tutsi, care se află încă în libertate în întreaga lume;
9. **SOLICITĂ** comunității internaționale să respecte suveranitatea Rwandei și a altor state africane, în conformitate cu dreptul internațional;
10. **SOLICITĂ** Uniunii Inter-parlamentare (UIP), Uniunii Parlamentare Africane (UPA), Asociației Parlamentare a Commonwealth-ului (APC), Parlamentului Pan African (PPA), Adunării Legislative Est Africane (EALA), Forumului Parlamentelor din ICGLR (*Conferința Internațională privind Regiunea Marilor Lacuri*), și ACP (*Grupul de țări din Africa, Caraibe și Pacific*) - UE să condamne aroganța și disprețul absolut al statelor puternice față de țările în curs de dezvoltare, exprimate, în special, prin abuzarea jurisdicției universale;
11. **FELICITĂ** Uniunea Africană pentru mențiunea că arestarea Lt. Gen. Emmanuel Karenzi Karake a fost o încălcare a dreptului internațional și a fost nu doar un atac la adresa Rwandei, dar și a Africii în întregul ei, și pentru solicitarea eliberării sale imediate și necondiționate;
12. **SALUTĂ** prietenii Rwandei pentru poziția fermă alături de Rwanda în a condamna arestarea Lt. Gen. Emmanuel Karenzi Karake;
13. **FELICITĂ** rwandezii, atât pe cei din interiorul cât și din afara țării, pentru că rămân fermi în unitatea lor și pentru că aceștia continuă să condamne aroganța față de Rwanda;
14. **SE ANGAJEAZĂ** să transmită această declarație tuturor celor în cauză și să preia conducerea în urmărirea punerii sale în aplicare.

Adoptată la Kigali, la 28 iunie 2015

Pentru și în numele Parlamentului din Rwanda

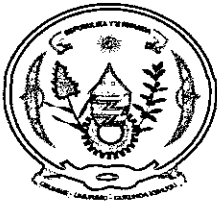
MUKABALISA Donatille

Președintele Camerei Deputaților

MAKUZA Bernard

Președintele Senatului

REPUBLIC OF RWANDA



THE PARLIAMENT

PARLAMENTUL ROMÂNIEI
CAMERA DEPUTAȚILOR
PREȘEDINTE
Intrare Nr. 1/2462/15
20 15 Luna 08 Ziua 10

Parlamentul României
CAMERA DEPUTAȚILOR
BIROUL PERMANENT
Nr. 1031 din 24.08.2015

Date: ...2.8..JUL..2015

de la ora 14, 15

pe 27.08.2015

11.08.2015

Nr. 992/P/CD/ADV/GSN/2015

The Right Honorable Calin Popescu Tariceanu
President of the Senate
Socialist Republic of Romania
Senatul
Calea 13 Septembrie,
Nr. 1-3, Intrarea A1, Sector 5,
050711 BUCHAREST

The Right Honorable Valeriu Stefan Zgonea
President of the Chamber of Deputies
Socialist Republic of Romania
Camera Deputatilor
Palatul Parlamentului
Str. Izvor 2-4, Sector 5
050563 BUCHAREST

Rt. Hon. Speaker,

PARLAMENTUL ROMÂNIEI
CAMERA DEPUTAȚILOR
DIRECȚIA GENERALĂ AFACERI
EXTERNE
Intrare/Teșire Nr. 15/1709
2015 Luna 08 Ziua 12

Re: Declaration of the Parliament of Rwanda relating to the commemoration of the 21st anniversary of the 1994 Genocide against the Tutsi in Rwanda

On behalf of the Parliament of Rwanda and on our own behalf, we are pleased to extend our warm greetings to you and through you to the people of Romania while reaffirming the Parliament of Rwanda's commitment to continue to work hand in hand with the Parliament of Romania towards the development of free and democratic societies and the promotion of peace and prosperity of all people.

In the same vein, we have the honor to avail ourselves of this opportunity to convey to you herewith the Declaration of the Parliament of Rwanda relating to the commemoration of the 21st anniversary of the 1994 Genocide against the Tutsi in Rwanda, adopted on June 28th, 2015 for your information and necessary action.

The Parliament of Rwanda deeply regrets that while Rwandans were still in the 100-day period of the commemoration of Genocide against the Tutsi, one of the high-ranking officers of the Rwanda Defence Forces, Lt. Gen. Emmanuel Karenzi Karake, the Secretary General of the National Intelligence and Security Service (NISS), who also played an important role in security and peacekeeping operations at the international level, was arrested in the United Kingdom on June 20th, 2015 while on official mission.

Tel (+250) 252594538/252594620 (Off) Fax (+250) 0252594538/0252594503- B.P 352 KIGALI, Rwanda

E-mail : senatel@rwanda1.com, presse@rwanda1.com, Website: www.rwandaparlament.gov.rw

PARLAMENTUL ROMÂNIEI
CAMERA DEPUTAȚILOR
SECRETAR GENERAL
Nr. 21733 OP/12.08.2015

Therefore, the Parliament of Rwanda requests the Parliament of Romania to condemn the arrest of Lt. Gen. Emmanuel Karenzi Karake which was based on indictments issued by Spanish Judge Fernando Andreu Merelles on 06th February 2008, in violation of international law such as failure to conduct investigations in Rwanda as required, but rather prepared on the basis of false and uninvestigated allegations fabricated by those who contributed to preparing and executing the Genocide against the Tutsi, and those who fled following different crimes they committed in Rwanda.

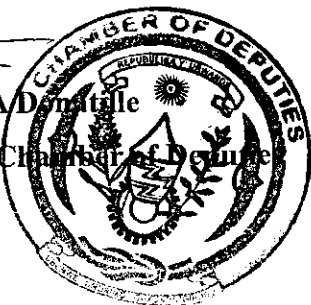
The Parliament of Rwanda further notes that Interpol has not endorsed the politically motivated Spanish Warrants, having issued, in 2008, a certificate to Lt. Gen. Emmanuel Karenzi Karake stating that Interpol will not issue a Red Notice against him. In addition, despite the decision of Spain's National High Court, on 21st January 2015, overruling Judge Fernando Andreu Merelles' indictment and nullifying his arrest warrant against Lt. Gen. Emmanuel Karenzi Karake, the United Kingdom executed the arrest warrant against Lt. Gen. Emmanuel Karenzi Karake while he was on an official working visit in UK travelling with a Rwandan Diplomatic Passport.

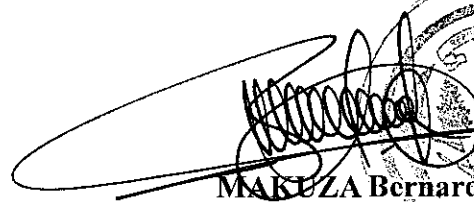
The Parliament of Rwanda also takes this opportunity to express its concern about perpetrators of Genocide who are still at large around the world, some of whom serving as key witnesses to make false allegations against Rwandans who made substantial contribution towards stopping the Genocide against the Tutsi in 1994.

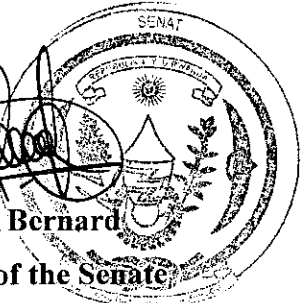
We look forward to the Parliament of Romania's continued commitment and unparalleled solidarity towards condemning the denial of the 1994 Genocide against the Tutsi in Rwanda, and urging the International Community to bring to justice perpetrators of the Genocide against the Tutsi who are still at large around the world.

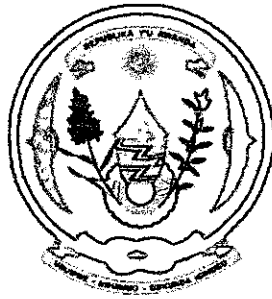
Yours sincerely,


MUKABALISA Donatille
Speaker of the Chamber of Deputies




MAKAZA Bernard
President of the Senate





REPUBLIC OF RWANDA

PARLIAMENT

DECLARATION OF THE PARLIAMENT OF RWANDA RELATING TO THE COMMEMORATION
OF THE 21ST ANNIVERSARY OF THE 1994 GENOCIDE AGAINST THE TUTSI IN RWANDA

KIGALI, ON 28 JUNE 2015

As part of Parliament's efforts towards joining with other Rwandan people during the 100-day period of mourning in remembrance of the victims of the 1994 Genocide against the Tutsi, a ceremony was held in the Parliament building on 28 June 2015 to commemorate the 21st anniversary of the 1994 Genocide against the Tutsi in Rwanda. In this same context, the Parliament will pursue its remembrance activities on 30 June 2015 with visits to genocide memorial sites around the country and to some of the needy genocide survivors in order to provide them with assistance to help them become economically empowered. Also, Members will take up the same opportunity to address a message of thanks and gratitude to those who saved the lives of Tutsi during the 1994 Genocide against the Tutsi.

Following various presentations made during the ceremony and interactive discussions thereon:

THE PARLIAMENT OF RWANDA,

PURSUANT to Article 9 of the Constitution of the Republic of Rwanda of 4 June 2003 as amended to date;

A stylized signature in black ink, consisting of a large loop and a smaller loop.

A stylized signature in black ink, consisting of a large loop and a smaller loop.

HAVING REGARD to the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide adopted on 9 December 1948;

HAVING REGARD to the United Nations Security Council Resolution 955 (1994) confirming that the mass killings which were committed against the Tutsi are characterized as constituent elements of the crime of genocide as provided for by the above-mentioned Convention and hence establishing the International Criminal Tribunal for Rwanda (ICTR) to prosecute and punish Genocide suspects;

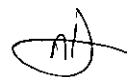
HAVING REGARD to the United Nations Security Council Resolution 2150 (2014) which, inter alia, condemns without reservation any denial of the Genocide against the Tutsi and urges Member States to develop educational programs that will inculcate future generations with the lessons of the Genocide in order to help prevent future genocides;

CONSIDERING the United Nations General Assembly Resolution A/RES/58/234 of 23 February 2004 designating April 7th as the International Day of Reflection on the Genocide against the Tutsi in Rwanda and its consequences;

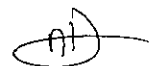
MINDFUL OF the cases which have so far been adjudicated by the International Criminal Tribunal for Rwanda (ICTR) especially its judicial notice of 16 June 2006 recognizing that the Genocide against the Tutsi in Rwanda was committed publicly by the former regime and its armed forces and was a notorious fact;

HAVING REGARD to the Agreement of April 2014 between the European Union (EU) and Africa during the 4th EU-Africa summit held in Brussels, Belgium, on political dialogue between the EU and Africa to address the issue of the abuse of the principle of universal jurisdiction once and for all:

1. **DEEPLY REGRETS** the death of over a million Tutsi that were killed in the Genocide against the Tutsi perpetrated in Rwanda since October 1990 to July 1994 under the indifferent eye of the international community;



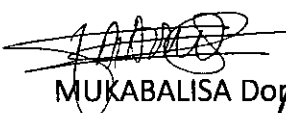
2. **EXPRESSES ITS DEEP CONCERN** about those who deny the Genocide which was committed against the Tutsi in Rwanda;
3. **FURTHER REGRETS** the trivialisation and denial of Genocide against the Tutsi and the spread of genocide ideology;
4. **EXPRESSES ITS CONCERN ABOUT** perpetrators of Genocide who are still at large around the world, especially in Europe, USA and Canada, some of whom serving as key witnesses to make false allegations against Rwandans who made a substantial contribution to stopping the Genocide against the Tutsi;
5. **DEEPLY REGRETS** that while Rwandans are still in the 100-day period of the commemoration of Genocide against the Tutsi, one of the high-ranking officers of the Rwanda Defence Forces, Lt. Gen. Emmanuel Karenzi Karake, the Secretary General of the National Intelligence and Security Service, who also played an important role in security and peacekeeping operations at the international level, was arrested in the United Kingdom on June 20th, 2015 while on official mission;
6. **STRONGLY CONDEMNS** the arrest of Lt. Gen. Emmanuel Karenzi Karake on the basis of the arrest warrants issued by a Spanish Judge, Fernando Andreu Merelles, on 06 February 2008 in violation of international law, such as failure to conduct investigations in Rwanda as required, but rather on the basis of false allegations by those who contributed to organising and executing Genocide against the Tutsi, and others who fled the country following different crimes they had committed in Rwanda;
7. **CALLS** upon the Government of the United Kingdom for immediate and unconditional release of Lt. Gen. Emmanuel Karenzi Karake;

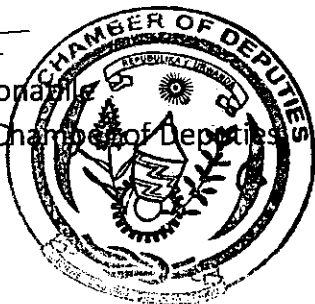


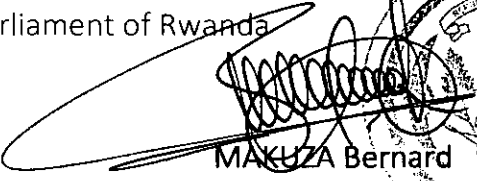
8. **CALLS** upon the international community to bring to justice perpetrators of the Genocide against the Tutsi who are still at large around the world;
9. **CALLS** upon the international community to respect Rwanda's sovereignty and that of other African States, as required by international law;
10. **CALLS** upon the Inter-Parliamentary Union (IPU), African Parliamentary Union (APU), Commonwealth Parliamentary Association (CPA), Pan African Parliament (PAP), East African Legislative Assembly (EALA), Forum of Parliaments of ICGLR, and ACP-EU to condemn absolute arrogance and contempt by strong states over developing states, especially expressed through abuse of universal jurisdiction;
11. **COMMENDS** the African Union for noting that the arrest of Lt. Gen. Emmanuel Karezi Karake was in violation of international law and was not only an attack on Rwanda, but also on Africa as a whole, and for calling for his immediate and unconditional release;
12. **COMMENDS** friends of Rwanda for standing with Rwanda to condemn the arrest of Lt. Gen. Emmanuel Karezi Karake;
13. **COMMENDS** Rwandans, both inside and outside the country, for standing firm in their unity and for continuing to condemn arrogance towards Rwanda;
14. **COMMITTS** to conveying this declaration to all those concerned and taking the lead in following up its implementation.

Done at Kigali, on 28 June 2015

For and on behalf of Parliament of Rwanda


MUKABALISA Donatille
Speaker of the Chamber of Deputies




MAKUZA Bernard
President of the Senate

